

認識節水器具和用水效益標籤， 幫你慳水又慳錢 (III)

Conheça dispositivos economizadores de água e etiquetas de eficiência no consumo de água, para poupar água e dinheiro (III)

國家節水產品認證標誌

Indicativos de certificação nacional para dispositivos economizadores de água

中國內地節水產品現時存在多個行業標準，還沒有形成統一的國家節水產品標準。目前中國內地節水產品認證標準主要分四大類，通過認證的產品均可獲“節”字標誌。第一類是城鎮生活(服務業)節水產品認證，第二類是工業節水產品認證，第三類是農業節水產品認證，第四類是非傳統水資源利用的節水產品認證。而主要與本澳有關的屬城鎮生活(服務業)節水產品。

Actualmente, os dispositivos economizadores de água do interior da China seguem os padrões diferentes, não tendo ainda os padrões uniformizados nacionais para os dispositivos economizadores de água. Actualmente, os padrões de certificação do interior da China para os dispositivos economizadores de água dividem-se principalmente em 4 categorias, o dispositivo certificado recebe indicativo com o carácter chinês “节” (poupança) A primeira categoria de certificação diz respeito aos dispositivos economizadores de água para uso quotidiano urbano (sector terciário); a segunda categoria diz respeito aos dispositivos economizadores de água para as indústrias; a terceira categoria diz respeito aos dispositivos economizadores de água para a agrícola; a quarta categoria diz respeito aos dispositivos economizadores de água de utilização não-tradicional de recursos hídricos. Os dispositivos economizadores de água relacionados com Macau são os dispositivos economizadores de água para uso quotidiano urbano (sector terciário).



產品認證標誌說明：

通過認證的用水產品均可獲“節”字標誌。

註：目前中國內地節水認證產品涉及的產品標準大約有四百多個，但常見的產品主要符合《節水型生活用水器具》(CJ 164-2014)的標準規定。

申請“节”字標誌認證步驟，可瀏覽中國質量認證中心網站 (www.cqc.com.cn)。

Descrição do indicativo do dispositivo certificado:

O dispositivo certificado recebe um indicativo com o carácter chinês “节” (poupança)

Nota: Actualmente, no interior da China, existem mais de 400 critérios para certificação de dispositivos economizadores, mas os dispositivos comuns atendem as normas estipuladas para “dispositivos economizadores para uso doméstico” (CJ 164-2014).

Para se candidatar à certificação de indicativo “节” (poupança), é favor navegar o website do Centro de certificação de qualidade da China: (www.cqc.com.cn).

香港自願參與用水效益標籤計劃

Participação voluntária no programa de etiquetas de eficiência no consumo de água de Hong Kong

香港用水效益標籤計劃主要涵蓋淋浴花灑(Showers for bathing)、水龍頭(Water taps)、小便器用具(Urinal equipment)、洗衣機(Washing machines)及節流器(Flow controllers)

O programa das etiqueta de eficiência no consumo de água em Hong Kong inclui principalmente chuveiro, torneira, urinol, máquina de lavar roupa e restrictor de fluxos de água.



標籤說明：

在用水效益標籤上會展示1至4滴水點的標誌，以水點表示用水效益的級別，水點愈少，用水效益愈高。每個級別均以不同顏色標示，分別為 **第1級—綠色**、**第2級—橙色**、**第3級—紫色**、**第4級—紅色**。顏色級別以下位置標出了產品型號的具體水耗信息和相關指標。

例如洗滌6公斤的衣物，具有1滴水點標籤洗衣機的耗水量為49.8公升，相比4滴水點的耗水量為133.2公升，每次洗衣可節省的水量約83.4公升，約等於42支兩公升汽水。

註：標籤技術要求見 <http://www.wsd.gov.hk/> 圖片來源：香港水務署用水效益標籤計劃—洗衣機
http://www.wsd.gov.hk/filemanager/tc/share/pdf/wels_on_washing_machine_leaflet_public_c.pdf

Descrição das etiquetas:

Na etiqueta de eficiência no consumo de água há um indicativo de 1 a 4 gotas de água, que serve para classificar a eficiência no consumo de água, quanto menos gotas de água tiver, maior será a eficiência no consumo de água. Os níveis são identificados por indicativos de cores diferentes: nível 1 – cor verde, nível 2 – cor de laranja, nível 3 – cor roxa, nível 4 – cor vermelha. Abaixo dos níveis coloridos, estão disponíveis as informações sobre o consumo de água dos modelos dos dispositivos, bem como os respectivos indicadores.

Por exemplo, para lavar 6 kg de roupa, a máquina de lavar com a etiqueta de 1 gota de água gasta 49,8 L de água; a máquina de lavar roupa com 4 gotas de água, gasta 133,2 L de água. Cada lavagem poupa-se cerca de 83,4 L de água, equivalente a 42 garrafas de refrigerante de 2 L.

Nota: Especificações técnicas das etiquetas: <http://www.wsd.gov.hk/>

Fotografias: programa das etiquetas de eficiência no consumo de água de Hong Kong – máquina de lavar roupa
http://www.wsd.gov.hk/filemanager/tc/share/pdf/wels_on_washing_machine_leaflet_public_c.pdf

註：文章由海事及水務局提供

Nota: Texto fornecido pela Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água